



Հայոց Լեզուի Քերականութիւն
Grammaire de la Langue Arménienne
IV/ Quatrième partie :

LES ADJECTIFS

L'adjectif se met toujours avant le substantif et ne s'accorde jamais avec lui. En plus des adjectifs qualificatifs l'Arménien possède les différentes sortes d'adjectifs suivantes :

A – Adjectifs possessifs – Ce sont :

Իմ, (im'), mon, ma, mes ;	Մեր, (mèr), notre, nos ;
Քու, (kou), (քո) (kô), ton, ta, tes ;	Ձեր, (tzèr), votre, vos ;
Իր, անոր (ir, anôr), (նրա) (nra), son, sa, ses ;	Իրենց, (irents), անոց, (anônts), (նրանց), (nrants), leur, leurs,

Exemple :

Իմ լեզու, (im lézou), ma langue,
Ձեր պարտեզը, (tzèr bardèze), votre jardin,
Անոր աչքերը, (anôr atchkèr), ses yeux, etc...

Remarques – 1°/ Les formes entre parenthèses sont celles du dialect oriental. 2°/ Իր, Իրենց indiquent une citation par rapport au possesseur. 3°/ անոր, անոց marquent par contre une citation par rapport à autrui.

B – Adjectifs démonstratifs – Ce sont :

այս, (ays) – forme contractée : աս (as') – Ce, cette, ces,-ci ;
այդ, (ayt) – forme contractée : ադ (ad) – Ce, cette, ces,-là ;
այն, (ayn) – forme contractée : ան (an') – Ce, cette, ces.

Exemple:

այս մարդը, (ays marte), cet homme-ci. Qui est près de moi.
այդ մարդը, (ayt marte), cet homme-là. Qui est près de vous.
այն մարդը, (ayn marte), cet homme-là, Qui est plus loin.

C – Adjectifs indéfinis – Les principaux sont :

Շատ, (chad), beaucoup,	քիչ, (kitch), peu,
ամեն, (amen'), tout,	հարաքանչիւր, (yourakantchyour), chaque,
ամբողջ, (ampôghdch), tout,	բոլոր, (pôlôr), tout,

միւս, (myus), ուրիշ, (ourich), autre. – նոյն, (nouyn), միևնույն, (myévnouyn'), même
- որևէ, (vôrèvè), n'importe quel. – Ինչ, (intch), quel, quelle. – քանի՞, (kani), combien ?-
քանի մը (kani me), quelques. – քիչ մը (kitch me), un peu, etc...

D – Adjectifs numériques. (voir les nombres, dans la 3^{ème} partie)

Le degré des adjectifs – Le comparatif et le superlatif se forment de la façon suivante :

Comparatif – 1^{re} manière : ավելի....քան, (avéli....kan'), plus....que. – Ex. Ֆրանսա ավելի մեծ է քան Իտալիա, (Fransan' avéli médz é kan Idalia), la France est plus grande que l'Italie.

2^{ème} manière : է, (é), աւելի (avéli). Ex. Ֆրանսան Իտալիան (cas ablatif), աւելի մեծ է, (Fransan' Idaliaèn avéli medz é), la France est plus grande que l'Italie.

Superlatif – Se forme en mettant avant l'adjectif les mots **ամենա** (amèna), **ամենէն** (amènèn), ou leur contraction **էն** (èn'), qui signifient le plus.

Exemple:

Եփրատը Հայրենիքի ամենամեծ գետն է, (èp'rade Hayréniki amèna mèdz qèdn è), l'Euphrate est le plus grand fleuve de notre Patrie.

Ou bien : Եփրատը Հայրենիքի ամենէն մեծ գետն է.

Ou encore : Եփրատը Հայրենիքի էն մեծ գետն է.

Arménag Arahamian